



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
10 February 2003

Russian
Original: English

Комиссия Организации Объединенных Наций по праву международной торговли

Рабочая группа по электронной торговле
Сорок первая сессия
Нью-Йорк, 5–9 мая 2003 года

Предварительная повестка дня, аннотации к ней и расписание заседаний сорок первой сессии

I. Предварительная повестка дня

1. Открытие сессии
2. Выборы должностных лиц
3. Утверждение повестки дня
4. Электронное заключение договоров: положения для проекта конвенции
5. Правовые препятствия для развития электронной торговли в международных документах, касающихся международной торговли
6. Прочие вопросы
7. Утверждение доклада.

II. Аннотации

Пункт 1. Открытие сессии

1. Сорок первая сессия Рабочей группы будет проведена в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке 5–9 мая 2003 года. Открытие сессии состоится в понедельник, 5 мая 2003 года, в 10 час. 30 мин. В состав Рабочей группы входят все государства – члены Комиссии: Австрия, Аргентина (поочередно, по году, с Уругваем), Бенин, Бразилия, Буркина-Фасо, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Германия, Гондурас, Индия, Иран (Исламская Республика), Испания, Италия, Камерун, Канада, Кения, Китай, Колумбия, Литва, Марокко, Мексика, Парагвай,



Российская Федерация, Руанда, Румыния, Сингапур, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Судан, Сьерра-Леоне, Таиланд, Уганда, Фиджи, Франция, Швеция и Япония.

Пункт 2. Выборы должностных лиц

2. В соответствии с практикой, сложившейся на предыдущих сессиях, Рабочая группа, возможно, пожелает избрать Председателя и Докладчика.

Пункт 4. Электронное заключение договоров: предварительный проект Конвенции

3. На своей тридцать четвертой сессии (Вена, 25 июня – 13 июля 2001 года) Комиссия утвердила ряд рекомендаций в отношении будущей деятельности, которые были подготовлены Рабочей группой по электронной торговле на ее тридцать восьмой сессии (Нью-Йорк, 12–23 марта 2001 года). Они включали в себя подготовку международного документа, регулирующего некоторые вопросы электронного заключения договоров, и рассмотрение трех других тем, а именно: а) всесторонний обзор возможных правовых препятствий на пути развития электронной торговли, содержащихся в международных документах; б) дальнейшее изучение вопросов, связанных с передачей прав, в частности прав в материальных товарах, электронными средствами, и с механизмами, предназначенными для опубликования и регистрации информации об актах передачи таких товаров и создании обеспечительных интересов в них; и с) анализ Типового закона ЮНСИТРАЛ о международном торговом арбитраже, а также Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ на предмет оценки их пригодности с точки зрения удовлетворения особых потребностей арбитража в режиме онлайн¹.

4. На своей тридцать девятой сессии (Нью-Йорк, 11–15 марта 2002 года) Рабочая группа рассмотрела записку Секретариата, в которой затрагиваются отдельные вопросы электронного заключения договоров. В приложении I к этой записке содержится первоначальный проект, получивший временное название "Предварительный проект конвенции о [международных] договорах, заключенных или подтвержденных с помощью сообщений данных" (A/CN.9/WG.IV/WP.95). Рабочая группа рассмотрела также записку Секретариата, препровождающую замечания, которые были разработаны специальной группой экспертов, учрежденной Международной торговой палатой для изучения вопросов, поставленных в документе A/CN.9/WG.IV/WP.95, и положений проекта конвенции, изложенных в приложении I к этому документу (A/CN.9/WG.IV/WP.96).

5. Рабочая группа начала обсуждение с рассмотрения формы и сферы применения предварительного проекта конвенции (см. A/CN.9/509, пункты 18–40). Рабочая группа решила отложить обсуждение исключений из проекта конвенции до тех пор, пока она не получит возможность рассмотреть положения, касающиеся местонахождения сторон и заключения договоров. В частности, Рабочая группа решила продолжить свою работу, рассмотрев в первую очередь статьи 7 и 14, в которых затрагиваются вопросы, касающиеся местонахождения сторон (A/CN.9/509, пункты 41–65). Завершив первое обсуждение этих положений, Рабочая группа приступила к рассмотрению положений, касающихся заключения договоров и содержащихся в статьях 8–13

(A/CN.9/509, пункты 66–121). Рабочая группа завершила рассмотрение проекта конвенции обсуждением проекта статьи 15 (A/CN.9/509, пункты 122–125). Рабочая группа решила рассмотреть статьи 2–4, касающиеся сферы применения проекта конвенции, и статьи 5 (определения) и 6 (толкование) на своей сороковой сессии.

6. На своей тридцать пятой сессии (Нью-Йорк, 17–28 июня 2002 года) Комиссия рассмотрела доклад Рабочей группы. Комиссия вновь высказала мнение о том, что международный документ, регулирующий некоторые вопросы электронного заключения договоров, может внести важный вклад в использование современных средств связи в рамках трансграничных коммерческих сделок. Комиссия выразила Рабочей группе благодарность за прогресс, достигнутый в этой области. В то же время Комиссия отметила различные мнения, которые были высказаны в рамках Рабочей группы в отношении формы и сферы применения этого документа, его основополагающих принципов и некоторых основных особенностей. Комиссия отметила, в частности, мнение о том, что выводы Рабочей группы должны касаться не только электронных договоров, а распространяться и на коммерческие договоры в целом, независимо от того, какие средства были использованы для их заключения. По мнению Комиссии, государствам–членам и наблюдателям, участвующим в работе Рабочей группы, следует выделить достаточное время для проведения консультаций по этим важным вопросам. С этой целью, по мнению Комиссии, Рабочей группе следовало бы, вероятно, перенести обсуждение вопроса о возможном международном документе, регулирующем некоторые вопросы электронного заключения договоров на ее сорок первую сессию (Нью-Йорк, 5–9 мая 2003 года)².

7. Рабочая группа возобновила обсуждение предварительного проекта конвенции на своей сороковой сессии (Вена, 14–18 октября 2002 года). Рабочая группа начала свою работу с общего обсуждения сферы применения предварительного проекта конвенции (см. A/CN.9/527, пункты 72–81). После этого Рабочая группа приступила к рассмотрению статей 2–4, касающихся сферы применения проекта конвенции, и статей 5 (определения) и 6 (толкование) (A/CN.9/527, пункты 82–126). Рабочая группа просила Секретариат подготовить пересмотренный текст предварительного проекта конвенции для рассмотрения Рабочей группой на ее сорок первой сессии.

8. Рабочей группе будет представлена записка Секретариата, содержащая пересмотренный вариант предварительного проекта конвенции, в котором отражены результаты обсуждений и решения, принятые Рабочей группой на ее тридцать девятой и сороковой сессиях (A/CN.9/WG.IV/WP.100).

9. На этой сессии Рабочей группе будут представлены также следующие справочные документы:

а) доклады Рабочей группы о работе ее тридцать девятой и сороковой сессий (A/CN.9/509 и 527, соответственно);

б) записка Секретариата, содержащая первоначальный вариант предварительного проекта конвенции (A/CN.9/WG.IV/WP.95); и

с) записка Секретариата, препровождающая замечания специальной группы экспертов, учрежденной Международной торговой палатой по этому документу (A/CN.9/WG.IV/WP.96).

10. С этими документами можно также ознакомиться на веб-сайте ЮНСИТРАЛ (<http://www.uncitral.org>).

11. Рабочая группа, возможно, пожелает принять к сведению, что в ходе консультаций, проведенных Секретариатом, Международная торговая палата выразила намерение представить письменные замечания и предложения относительно желательности и своевременности разработки международно-правового документа по вопросу об электронном заключении договоров для рассмотрения Рабочей группы на ее сорок первой сессии.

Пункт 5. Правовые препятствия для развития электронной торговли в международных документах, касающихся международной торговли

12. На своей тридцать второй сессии (Вена, 17 мая – 4 июня 1999 года) Комиссия приняла к сведению рекомендацию, принятую 15 марта 1999 года Центром по упрощению процедур и практики управления, торговли и на транспорте (СЕФАКТ) (в настоящее время – Центр по упрощению торговли и электронной коммерческой деятельности) Европейской экономической комиссии, о том, чтобы ЮНСИТРАЛ рассмотрела вопрос о принятии необходимых мер для обеспечения того, чтобы ссылки на "письменную форму", "подпись" и "документ" в конвенциях и соглашениях, касающихся международной торговли, допускали эквиваленты в электронной форме³.

13. На своей тридцать восьмой сессии (Нью-Йорк, 12–23 марта 2001 года) Рабочая группа рассмотрела предложения об устранении препятствий для развития электронной торговли, содержащихся в существующих международных конвенциях, на основе записки Секретариата (A/CN.9/WG.IV/WP.89). Рабочая группа решила рекомендовать Комиссии провести работу для подготовки надлежащего международного документа или документов в целях устранения тех правовых препятствий для использования электронной торговли, которые могут вытекать из документов в области права международной торговли. Рабочая группа также решила рекомендовать Комиссии просить Секретариат осуществить всесторонний обзор возможных правовых препятствий на пути развития электронной торговли, создаваемых международными документами, включая, но не ограничиваясь документами, указанными в обзоре СЕФАКТ. Такое исследование должно быть направлено на выявление характера и контекста возникновения возможных препятствий, с тем чтобы Рабочая группа могла сформулировать конкретные рекомендации в отношении надлежащих действий (A/CN.9/484, пункты 134–135). В 2001 году на тридцать четвертой сессии Комиссии эта рекомендация была утверждена вместе с другими рекомендациями о будущей работе (см. пункт 3)⁴.

14. Секретариат приступил к проведению обзора с выявления и рассмотрения относящихся к торговле документов из числа многосторонних договоров, переданных на хранение Генеральному секретарю. Секретариат установил, что для целей обзора можно в принципе использовать 33 договора, и проанализировал возможные вопросы, которые могут возникнуть в связи с

использованием электронных средств связи в соответствии с этими договорами. Предварительные заключения Секретариата в отношении этих договоров изложены в записке Секретариата (A/CN.9/WG.IV/WP.94), представленной Рабочей группой на ее тридцать девятой сессии.

15. На этой сессии Рабочая группа приняла к сведению сообщение о ходе работы Секретариата по обзору, однако из-за недостатка времени предварительные заключения Секретариата не рассматривала. Рабочая группа поручила Секретариату запросить мнения государств-членов и наблюдателей по обзору и указанным предварительным заключениям и подготовить доклад с изложением замечаний для рассмотрения Рабочей группой на более позднем этапе. Рабочая группа приняла к сведению заявление, в котором подчеркивалось, что проводимый Секретариатом обзор должен учитывать касающиеся торговли документы, разработанные в различных географических регионах, представленных в Комиссии. С этой целью Рабочая группа поручила Секретариату запросить мнения других международных организаций, включая организации системы Организации Объединенных Наций и другие межправительственные организации, по вопросу о том, не хотели бы они включить в проводимый Секретариатом обзор какие-либо касающиеся международной торговли документы, в отношении которых эти организации или государства-члены действуют в качестве депозитариев.

16. Доклад Рабочей группы о работе ее тридцать девятой сессии был представлен Комиссии на ее тридцать пятой сессии. Комиссия вновь подтвердила, что она убеждена в важности своей работы по правовым препятствиям для развития электронной торговли, которые могут возникать в связи с касающимися международной торговли документами, и заявила о своей поддержке усилий Рабочей группы и Секретариата в этой области. Комиссия предложила Рабочей группе посвятить большую часть времени на ее сороковой сессии в октябре 2002 года обсуждению по существу различных вопросов, поднятых Секретариатом в первоначальном обзоре (A/CN.9/WG.IV/WP.94)⁵.

17. На своей сороковой сессии (Вена, 14–18 октября 2002 года) Рабочая группа рассмотрела обзор возможных юридических препятствий развитию электронной торговли, содержащийся в документе A/CN.9/WG.IV/WP.94. Рабочая группа в целом согласилась с выводами анализа и поддержала рекомендации, которые были сделаны Секретариатом (см. A/CN.9/527, пункты 24–71). Рабочая группа решила рекомендовать Секретариату принять во внимание предложения о расширении охвата обзора, с тем чтобы рассмотреть возможные препятствия развитию электронной торговли, содержащиеся в дополнительных документах, которые другие организации предложили включить в обзор, а также изучить совместно с такими организациями методы проведения необходимых исследований, принимая во внимания возможные ограничения, с которыми сталкивается Секретариат с учетом текущего объема работы. Рабочая группа предложила государствам-членам оказать помощь Секретариату в выполнении этой задачи на основе выявления соответствующих экспертов или источников информации в отношении различных конкретных областей деятельности, охватываемых соответствующими международными документами.

18. Рабочая группа заслушает устный доклад Секретариата о ходе работы, касающейся возможных юридических препятствий развитию электронной торговли в действующих документах, касающихся права международной

торговли. Рабочей группе будет представлена также записка Секретариата, препровождающая замечания по обзору Секретариата, которые были получены от государств-членов и государств, выступающих наблюдателями, от межправительственных организаций и международных неправительственных организаций после сороковой сессии Рабочей группы (A/CN.9/WG.IV/WP.98/Add.5 и 6).

19. На сессии будут также представлены следующие справочные документы:

а) юридические препятствия развитию электронной торговли в международных документах, касающихся международной торговли: записка Секретариата (A/CN.9/WG.IV/WP.94);

б) юридические препятствия развитию электронной торговли в международных документах, касающихся международной торговли: записка Секретариата (A/CN.9/WG.IV/WP.89);

в) юридические аспекты электронной торговли: предложение Франции (A/CN.9/WG.IV/WP.93).

20. С этими документами можно ознакомиться также на веб-сайте ЮНСИТРАЛ (<http://www.uncitral.org>).

Пункт 6. Прочие вопросы

21. На своей тридцать пятой сессии Комиссия вновь подтвердила, что Рабочей группе следует продолжить рассмотрение всех упомянутых в пункте 3 тем в виде пунктов ее краткосрочной и среднесрочной программ работы⁶. Как уже указывалось на тридцать третьей сессии Комиссии (Нью-Йорк, 12 июня – 7 июля 2000 года), работа, которая будет проводиться Рабочей группой, может предусматривать параллельное рассмотрение нескольких тем, а также предварительное обсуждение содержания возможных единообразных правил, касающихся некоторых аспектов вышеуказанных тем⁷.

22. Секретариатом будут подготовлены устные доклады о ходе работы по вопросам, связанным с передачей прав с помощью электронных средств, в частности передачи прав в материальных товарах, и с урегулированием споров в режиме онлайн (УСО).

Пункт 7. Утверждение доклада

23. Перед закрытием сессии в пятницу, 9 мая 2003 года, Рабочая группа, возможно, пожелает утвердить доклад для представления на рассмотрение тридцать шестой сессии Комиссии (которая состоится в Вене 30 июня – 18 июля 2003 года).

Расписание заседаний

24. Сессия Рабочей группы будет проведена 5–9 мая 2003 года в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке. Для рассмотрения пунктов повестки дня этой сессии будет выделено пять рабочих дней. Заседания будут проводиться с 10 час. 00 мин. до 13 час. 00 мин. и с 15 час. 00 мин. до 18 час. 00 мин. за исключением понедельника, 5 мая 2003 года, когда первое заседание сессии начнется в 10 час. 30 мин. Рабочая

группа, возможно, пожелает принять к сведению, что в соответствии с решениями, принятыми Комиссией на ее тридцать четвертой сессии⁸, ожидается, что Рабочая группа будет обсуждать основные вопросы на первых девяти заседаниях (т.е. на заседаниях с понедельника по утро пятницы), а на десятом последнем заседании Рабочей группы (в пятницу во второй половине дня) будет утвержден подготовленный Секретариатом проект доклада о работе всей сессии. Возможно, Рабочая группа пожелает посвятить первые восемь заседаний

(с понедельника по четверг) рассмотрению пункта 4 повестки дня. Рабочая группа, возможно, пожелает зарезервировать свое предпоследнее заседание (в пятницу утром) для обмена мнениями по вопросам увязывания подготовки международного документа, регулирующего отдельные вопросы электронного заключения договоров (пункт 4 повестки дня), и так называемой "всеобъемлющей конвенции" (пункт 5 повестки дня).

Примечания

¹ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят шестая сессия, Дополнение № 17 и исправление (A/56/17 и Согг.3), пункты 291–293.*

² Там же, *пятьдесят седьмая сессия, Дополнение № 17 (A/57/17)* (публикация в августе 2002 года), пункты 205–209.

³ Там же, *пятьдесят четвертая сессия, Дополнение № 17 (A/54/17)*, пункт 316.

⁴ Там же, *пятьдесят шестая сессия, Дополнение № 17 и исправление (A/56/17 и Согг.1)*, пункты 291–293.

⁵ Там же, *пятьдесят седьмая сессия, Дополнение № 17 (A/57/17)*, пункт 207.

⁶ Там же, пункт 209.

⁷ Там же, *пятьдесят пятая сессия, Дополнение № 17 (A/55/17)*, пункт 387.

⁸ Там же, *пятьдесят шестая сессия, Дополнение № 17 и исправление (A/56/17 и Согг.3)*, пункт 381.